

Eph

Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις τοῖς
بُولُسُ رَسُولُ الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِ مَشِيئَةِ اللَّهِ إِلَى-إِلَى قَدِيسِينَ إِلَى-إِلَى
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#)

οὔσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
الَّذِينَ فِي أَفَسُسَ وَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ
[G1510](#) [G1722](#) [G2181](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

يسوع:المسيح في وألمؤمنين أفسس، في الذين ألقديسين إلى الله، بمشيئة المسيح يسوع رسول بولس،

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
نِعْمَةٌ لَكُمْ وَ سَلَامٌ مِنْ اللَّهِ الْإِلَهَ لَنَا وَ الرَّبِّ يَسُوعَ
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.

المسيح
[G5547](#)

ألمسيح.يسوع وألرب أبينا الله من وسلام لكم نعمة

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
مُبَارَكٌ الْإِلَهُ وَ أَبُو الْإِلَهَ رَبَّنَا لَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الَّذِي
[G2128](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)

εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν
بَارَكَنَا نَحْنُ بِ كُلِّ بَرَكَتَةٍ رُوحِيَّةٍ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي
[G2127](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2129](#) [G4152](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#) [G1722](#)

Χριστῷ;

المسيح
[G5547](#)

ألمسيح،في أسماويات في روحية بركة بكل باركنا الذي المسيح، يسوع ربنا أبو الله مبارك

4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους
كَمَا اخْتَارَنَا نَحْنُ فِيهِ هُوَ قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ لِتَكُونَ نَحْنُ قَدِيسِينَ
[G2531](#) [G1586](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4253](#) [G2602](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0040](#)

καὶ ἀνώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
وَ بِلا-عَيْبٍ أَمَامَهُ هُوَ فِي مَحَبَّةٍ
[G2532](#) [G0299](#) [G2714](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0026](#)

ألمحبة،في قدامه لوم وبلا قديسين لتكون ألعالم، تأسيس قبل فيه أختارنا كما

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν
سَبَقَ-فَعَيَّنَا نَحْنُ إِلَى التَّبَنِي بِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ إِلَى ذَاتِهِ حَسَبَ إِلَى
[G4309](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5206](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)

εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
مَسْرَةً الْإِلَهَ مَشِيئَتِهِ هُوَ
[G2107](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

مشيئته،مسرة حسب لنفسه، المسيح يسوع للتبني فعيننا سبق إذ

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ
 إلى تَسْبِيحٍ مَجْدٍ الِ نِعْمَتِهِ هُوَ أَنْعَمَ-عَلَيْنَا-بِهَا نَحْنُ فِي الِ
[G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G3739](#) [G5487](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἡγαπημένω;

المَحْبُوبِ
[G0025](#)

المحجوب.في علينا بها أنعم ألتى نعمته مجد لمدح

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν
 فِيهِ الَّذِي لَنَا الِ الْفِدَاءِ بِِ الِ دَمِهِ هُوَ الِ غُفْرَانُ
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0859](#)

τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ;
 الِ الْخَطَايَا الِ حَسَبَ الِ غِنَى الِ نِعْمَتِهِ هُوَ
[G3588](#) [G3900](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

نعمته,غنى حسب الخطايا, غفران بدمه, ألفداء لنا فيه ألتى

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
 الَّتِي أَفَاضَهَا إِلَيَّ نَحْنُ بِِ كُلِّ حِكْمَةٍ وَ فَهْمٍ
[G3739](#) [G4052](#) [G1519](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G5428](#)

وفطنة,حكمة بكل لنا أجزلها ألتى

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν
 مَعْرِفًا لَنَا الِ السِّرِّ الِ مَشِيئَتِهِ هُوَ الِ حَسَبَ الِ مَسَرَّتِهِ
[G1107](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2107](#)

αὐτοῦ, ἦν προέθετο ἐν αὐτῷ,
 هُوَ الَّتِي قَصَدَهَا فِي ذَاتِهِ
[G0846](#) [G3739](#) [G4388](#) [G1722](#) [G0846](#)

نفسه,في قصدها ألتى مسرته حسب مشيئته, بسر عرفنا إذ

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα
 إِلَى تَدْبِيرِ الِ مَلِءِ الِ الْأَزْمَنَةِ لِجَمْعِ كُلِّ شَيْءٍ
[G1519](#) [G3622](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0346](#) [G3588](#) [G3956](#)

ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
 فِي الِ الْمَسِيحِ الِ الِ الَّتِي-فِي الِ السَّمَاوَاتِ وَ الِ الِ الَّتِي-عَلَى الِ الْأَرْضِ
[G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

ذاك.في الأرض, على وما السماوات في ما المسيح, في شيء كل ليجمع الأزمنة, ملء لتدبير

11 ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκκληρώθημεν, προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ
 فِيهِ هُوَ فِي الَّذِي أَيْضًا صرنا-وَوَزْنَةً مُعَيَّنِينَ-سَلْفًا قَصِدِ حَسَبَ الِ
[G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2820](#) [G4309](#) [G2596](#) [G4286](#) [G3588](#)

τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ τὴν βουλήν τοῦ θελήματος αὐτοῦ;
 الِ كُلِّ-شَيْءٍ الْعَامِلِ حَسَبَ الِ مَشُورَةِ الِ مَشِيئَتِهِ هُوَ
[G3588](#) [G3956](#) [G1754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

مشيئته,رأي حسب شيء كل يعمل ألتى قصد حسب سابقا معينين نصيبا, لنا أيضا فيه ألتى

12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ; τοὺς προηλπικότας ἐν
 ِ ال نَكُونُ نَحْنُ إِلَى تَسْبِيحِ مَجْدِهِ هُوَ ال ال الَّذِينَ-سَبَقُوا-فَرَجُوا فِي
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4276](#) [G1722](#)

τῷ Χριστῷ;
 ال الْمَسِيحِ
[G3588](#) [G5547](#)

المسيح. في رجاؤنا سبق قد أذنين نحن مجده، لمدح لنكون

13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον
 فِيهِ الَّذِي أَيْضًا أَنْتُمْ سَمِعْتُمْ ال كَلِمَةَ ال الْحَقُّ ال بِشَارَةَ
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2098](#)

τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ, πιστεύσαντες, ἐσφραγίσθητε τῷ Πνεύματι
 ال خَلَاصِكُمْ أَنْتُمْ فِيهِ الَّذِي أَيْضًا آمَنْتُمْ خَتَمْتُمْ بِ-ال الرُّوحِ
[G3588](#) [G4991](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4972](#) [G3588](#) [G4151](#)

τῆς ἐπαγγελίας, τῷ Ἁγίῳ;
 ال الْمَوْعُودِ ال الْقُدُّسِ
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0040](#)

القدوس، الموعود بروح ختمتم آمنتم إذ أيضا فيه الذي خلاصكم، إنجيل الحق، كلمة سمعتم إذ أنتم، أيضا فيه الذي

14 ὃ ἐστὶν ἀρραβῶν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς
 الَّذِي هُوَ غَرِبُونَ ال مِيرَاثَنَا لَنَا إِلَى فِدَاءِ ال
[G3739](#) [G1510](#) [G0728](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0629](#) [G3588](#)

περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.
 الْمُقْتَنَاةِ إِلَى تَسْبِيحِ ال مَجْدِهِ هُوَ
[G4047](#) [G1519](#) [G1868](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

مجده. لمدح ألمقتنى، لفاء ميراثنا، عربون هو الذي

15 Διὰ τοῦτο, καγὼ, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ Κυρίῳ Ἰησοῦ,
 لِهَذَا هَذَا أَيْضًا سَمِعْتُ ال عِنْدَ أَنْتُمْ الْإِيمَانَ فِي ال الرَّبِّ ال يَسُوعَ
[G1223](#) [G3778](#) [G2504](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντα τοὺς ἁγίους,
 وَ ال الْمَحَبَّةَ ال إِلَى جَمِيعِ ال الْقَدِيسِينَ
[G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

القديسين، جميع نحو ومحبتكم يسوع، بألرب بإيمانكم سمعت قد إذ أيضا أنا لذلك

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνεῖαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
 لَا أَكْفُ شَاكِرًا مِنْ-أَجْلِ أَنْتُمْ زَكَرًا صَانِعًا فِي ال
[G3756](#) [G3973](#) [G2168](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3417](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)

προσευχῶν μου,
 صَلَوَاتِي أَنَا
[G4335](#) [G1473](#)

صلواتي، في إياكم ذاكرة لأجلكم، شاكرة أزال لا

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς δόξης,
 لِئَاصِلِي ال اللَّهُ ال رَبَّنَا لَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ ال الْآبُ ال الْمَجِدِ
[G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1391](#)

δώρη ὑμῶν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ,
 يُعْطِيكُمْ لَكُمْ رُوحَ حِكْمَةٍ وَ إِعْلَانِ فِي مَعْرِفَتِهِ هُوَ
[G1325](#) [G4771](#) [G4151](#) [G4678](#) [G2532](#) [G0602](#) [G1722](#) [G1922](#) [G0846](#)

- 18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς,
 مُسْتَنِيرَةً أَلِ عَيُونُ أَلِ قُلُوبِكُمْ أَنْتُمْ لِ أَلِ تَعَلَّمُوا أَنْتُمْ
[G5461](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1492](#) [G4771](#)
- τίς ἐστὶν ἡ ἐλπίς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης
 مَا هُوَ أَلِ رَجَاءُ أَلِ دَعْوَتِهِ هُوَ وَمَا أَلِ غَنَى أَلِ مَجْدُ
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#)
- τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἁγίοις,
 أَلِ مِيرَاثِهِ هُوَ فِي أَلِ الْقَدِيسِينَ
[G3588](#) [G2817](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0040](#)

ألقديسين، في ميراثه مجد غنى هو وما دعوته، رجاء هو ما لتعلموا أذهانكم، عيون مستنيرة

- 19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς ἡμᾶς, τοὺς
 وَ مَا أَلِ الْمَتَجَاوِزُ أَلِ عَظَمَةُ أَلِ قُوَّتِهِ هُوَ إِلَى نَحْنُ أَلِ
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3174](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3588](#)
- πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,
 الْمُؤْمِنِينَ حَسَبَ أَلِ فِعْلٍ أَلِ قُدْرَةِ أَلِ قُوَّتِهِ هُوَ
[G4100](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2479](#) [G0846](#)

قوته شدة عمل حسب المؤمنين، نحن نحنونا ألفتة قدرته عظمة هي وما

- 20 ἦν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ καθίσας
 الَّتِي فَعَلَهَا فِي أَلِ الْمَسِيحِ أَقَامَهُ هُوَ مِنْ أَلِ الْأَمْوَاتِ وَ أَجْلَسَهُ
[G3739](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2523](#)
- ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
 عَنْ يَمِينِهِ هُوَ فِي أَلِ السَّمَاوِيَّاتِ
[G1722](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

ألسماويات، في يمينه عن وأجلسه الأموات، من أقامه إذ المسيح، في عمله ألدني

- 21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος, καὶ
 فَوْقَ كُلِّ رِئَاسَةٍ وَ سُلْطَانَةٍ وَ قُوَّةٍ وَ سِيَادَةٍ وَ
[G5231](#) [G3956](#) [G0746](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2963](#) [G2532](#)
- παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ
 كُلِّ اسْمٍ مُسَمًّى لَيْسَ فَقَطْ فِي أَلِ الدَّهْرِ هَذَا بَلْ أَيْضًا
[G3956](#) [G3686](#) [G3687](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G0235](#) [G2532](#)
- ἐν τῷ μέλλοντι;
 فِي أَلِ الْآتِي
[G1722](#) [G3588](#) [G3195](#)

أيضا، المستقبل في بل فقط ألدهر هذا في ليس يسمى أسم وكل وسيادة، وقوة وسلطان رياسة كل فوق

- 22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν κεφαλὴν
 وَ كُلِّ شَيْءٍ أَخَضَعَ تَحْتَ أَلِ قَدَمَيْهِ هُوَ وَ إِيَّاهُ أَعْطَى رَأْسًا
[G2532](#) [G3956](#) [G5293](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1325](#) [G2776](#)
- ὑπὲρ πάντα τῆ ἐκκλησίας,
 فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ لِ-أَلِ الْكَنِيسَةِ
[G5228](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#)

للكنيسة، شيء كل فوق رأسا جعل وإياه قدميه، تحت شيء كل وأخضع

23 ἦτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν
الَّتِي هِيَ ال جَسَدُهُ هُوَ ال مِلءُ ال ال كُلُّ شَيْءٍ فِي الْجَمِيعِ
[G3748](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3956](#)

πληρουμένου.

العالي
[G4137](#)

| أكل. في أكل يملأ أذي ملء جسده، هي أنتي